

出國報告（出國類別：考察）

112 年度原住民族委員會  
「英國博物館及文化政策考察交流活動」  
出國報告

服務機關：原住民族委員會

姓名職稱：鍾興華 Calivat • Gadu 副主任委員

派赴國家：英國倫敦、劍橋、蘭開夏及愛丁堡

出國期間：112 年 10 月 28 日至 11 月 5 日

## 摘 要

本文為原住民族委員會(以下簡稱原民會)執行 112 年度：「原住民族委員會英國博物館及文化政策考察交流活動」工作及其成果的出國報告。

本次參訪考察之單位，包括了倫敦市區之著名歷史悠久的博物館教育機構大英自然史博物館(Natural History Museum)及世界博物館之代表大英博物館(British Museum)、劍橋大學考古與人類學博物館、蘇格蘭國立博物館及 2 所學術機構中央蘭開夏大學南島語言研究中心及愛丁堡大學解剖學博物館。藉由本次考察，希望可以建立多元交流、研究博物館經營模式及經驗互享等方式，可預期對臺灣與英國之文化交流，具有極高的正面意義

本計畫由原民會鍾興華 Calivat·Gadu 副主任委員於 112 年 10 月 28 日至 11 月 5 日，率領本會教育文化處同仁、牡丹鄉公所、牡丹部落族人、國立臺灣史前文化博物館（南科考古館）及專家學者前往英國進行博物館考察及文化交流，順利圓滿，謹就出國期間考察交流工作紀錄及心得研提報告。

關鍵詞：臺灣原住民族、博物館、牡丹鄉、文化交流

## 目錄

壹、考察目的.....	1
貳、參訪行程及團員名單.....	2
參、考察過程.....	7
肆、心得及建議.....	27
伍、團員心得.....	28
陸、附錄一考察行程圖像記錄.....	31

## 壹、 考察目的

近幾年博物館一詞成為熱門的話題，其中「文物歸還」的議題，不僅反映近現代歷史發展上強權殖民統治與弱勢被剝削國家的血淚史外，從最近十餘年聲討文物歸還行動的發展，也可看出全球政治權力結構的強弱關係。此外，藉由文物歸還議題的討論與發展，原本從物質性層次提升到文化層次的面向，也就是從物件歸還與否的法律解決策略層級，轉而思考文化發展脈絡的整體性。

我國自 2016 年蔡總統上任後推動「總統府原住民族歷史正義與轉型正義委員會」，本次赴英國博物館考察及文化交流，除了吸取英國各大知名博物館之營運機制、館藏規模或社會影響之經驗外，原住民族文物返還議題亦是考察重點及目的，不論在我國的原住民歷史、國際原住民權利運動、國際的博物館返還潮流中，都具有重要的象徵意義。

## 貳、 參訪行程及團員名單

### (一) 參訪行程

日期	時間	行程
10月28日(六)	07:00	代表團抵達桃園國際機場
	09:00	搭乘中華航空(CI81)前往英國
	17:00	抵達倫敦希斯洛機場
	19:30	旅行大廳接待、上交通車
	20:30	抵達倫敦下榻旅館
10月29日(日)	08:30	搭乘專車前往劍橋
	10:00	抵達劍橋進行文化參訪 三一學院、康河
	12:00	午餐
	14:00-16:00	參訪劍橋大學考古與人類學博物館
	16:00-17:30	參訪劍橋
	17:30	晚餐
10月30日(一)	20:30	抵達倫敦下榻旅館
	10:00	抵達大英博物館進行參訪與交流
	12:00	午餐

	14:00	倫敦自然史博物館參訪與交流
	16:00	結束參訪前往代表處
	16:30	拜會駐英代表處謝武樵大使
	17:30	結束拜會
	18:00	晚餐
	20:30	結束晚餐、返回旅館
10月31日(二)	09:30	搭乘 09:30 英國國鐵前往普林斯頓 11:39 抵達後
	12:00	午餐
	14:00	拜訪中央蘭開夏大學南島研究中心
	18:00	晚餐
11月1日(三)	09:00	搭乘專車前往愛丁堡
	12:00	午餐
	14:00	參觀愛丁堡古堡、St Giles 大教堂、王家一哩路、愛丁堡舊城區等
	18:00	晚餐
11月2日(四)	10:00	蘇格蘭國立博物館參訪交流
	12:00	午餐
	15:30	愛丁堡大學參訪

	17:00	返回飯店
11月3日 (五)	09:00	愛丁堡大學
	12:00	愛丁堡大學交流茶會
	13:00	午餐
	15:00	自由行程
	18:00	晚餐
11月4日(六)	09:00	參觀皇家荷里路宮或其他文化參訪點
	14:00	搭乘英國航空(BA1449)班機前往倫敦
	15:30	抵達倫敦希斯洛機場
	21:15	搭乘中華航空(CI82)
11月5日(日)	18:15	抵達桃園國際機場

(二) 團員名單

序號	姓名	職銜
<b>原住民族委員會 Council of Indigenous Peoples</b>		
1	鍾興華 CHUNG, HSING-HUA / CALIVAT · GADU(族語名)	副主任委員 Deputy Minister *團長
2	楊正斌 YANG, CHENG-PING	教育文化處處長 Director, Department of Education and Culture
3	郭玉敏 KUO, YU-MIN	教育文化處專員 Specialist, Department of Education and Culture
4	林牧妮 LIN, MU-NI / MUNI PASASAUV(族語名)	業務秘書 Associate Officer, Department of Education and Culture
<b>國立臺灣史前文化博物館 National Museum of Prehistory</b>		
5	田詩涵 TIEN, SHIH-HAN	南科考古館主任 Chief of Tainan Branch
6	林秀嫻 LIN, HSIU-MAN	副研究員 Associate Research Fellow
<b>屏東縣牡丹鄉公所暨牡丹社群代表 Representatives of Mudan Township Office &amp; Local Communities</b>		
7	潘壯志	鄉長
8	PAN, CHUANG-CHIH	Township Mayor 攜伴周淑雲 CHOU, SHU-YUN(自費)
9	何凱琳 HO, KAI-LING	牡丹鄉圖書館館長 Director of Mudan Library
10	蘇寶珠 SU, PAO-CHU	族人代表 Representative of Local Communities
11	葉德生 YEH, TE-SHENG	族人代表 Representative of Local Communities
12	許夏傑 SYU, STA-JIE	族人代表 Representative of Local Communities
13	姚傑克 YAO, JIE-KE	族人代表 Representative of Local Communities
14	高加馨 GAO, JIA-SIN	族人代表 Representative of Local Communities



<b>專家學者 Scholars</b>			
15	胡川安 HU, CHUAN-AN	國立中央大學助理教授 Assistant Professor of National Central University	
<b>紀錄片攝製團隊 Documentary Film Production Team (Indigenous Peoples Cultural Foundation)</b>			
16	蘇美玉 SU, MEI-YU	攝影 Photographer	
17	鄭沛民 CHENG, PEI-MIN	攝影 Photographer	
18	王羚榕 WANG, LING-JUNG	執行導演 Executive Director	
19	鄭紫琳 CHENG, ZI-LIN	執行製片 Deputy Executive Producer	

## 參、 訪演過程

### (一) 2023 年 10 月 29 日(星期日)

從倫敦出發前往劍橋 Cambridge，其距離倫敦市區與劍橋約有 40 分鐘的車程抵達目的地後，先行遊覽無牆分界的劍橋大學，透過康河撐篙遊劍橋，是認識劍橋這座古老城市最基礎也最浪漫的方式。劍橋大學之 31 所學院皆散布在劍橋城鎮內，且有高度自治權，因此學院之間的學生活動及文化特點也會有所差異，其中像是皇后學院的數學橋、國王學院的徐志摩-再別康橋石碑、三一學院的牛頓蘋果樹、聖約翰學院的嘆息橋等，都是各學院的觀賞亮點。飽覽康河風光後，步行前往午膳地點，與旅英臺灣原住民族布農族畫家 Ebu Istanda 相見歡，藉由此次餐敘之機會，了解 Ebu 畫家的生命經驗是充滿故事性及堅韌性的，在離散脈絡的牽動下，Ebu 畫家的作品皆呈現所處環境給予的養分和文化生命。

餐敘完後，為再度飽覽劍橋古城的美麗，繼續用步行的方式前往

拜訪劍橋大學考古與人類學博物館。抵達博物館後，Mark Elliot 負責亞洲、歐洲以及非洲民族學典藏資深策展人已在大廳等待著我們，互相介紹後，並引領我們前往該博物館的小型會議室。由於此次拜訪除了考察英國的博物館營運、供原博館籌設參考，也與館方

交流，瞭解英國的博物館如何推動文物的調查研究和深入詮釋。官方策展人先與我們分享目前該博物館的館藏項目、類別、區域，亦分享博物館與在地及全球的連結，並反思博物館於當代思潮中的角色與定位。本會代表團透過討論，請益策展人有關原住民族博物館的建置與角色對於國家或是社會，甚至族人應當如何被定位或是呈現其發展性與多元性。策展人提到，博物館的建置須備定義明確，並除了有官方的支持外，透過由上而下的方式滲透及參與，並共同認識文物或遺產的本質和文化價值，並願意透過此文物為後代說明和解釋過去，讓博物館的功能除展示之外，亦有詮釋的能力及教育的功用。

拜訪完後，太陽也差不多下山，趁著天仍微亮，告別博物館後，步行前往晚餐地點，繼續討論著明日的行程。



(左)資深策展人: Mark Elliot (右)本會代表團團長:鍾興華副主任委員



全體合照於館內

## (二) 2023 年 10 月 30 日(星期一)

參訪大英博物館當天為英國時間 11 月 30 日上午，大英博物館由 Jessica Harrison-Hall 與 Alice Christophe 博士接待我團，並有文化部在英國辦事處的陳斌全組長、林欣怡副組長與韋嘉柏助理陪同。其中，Jessica Harrison-Hall 博士主攻中國磁器，為亞洲廳負責人（圖一），而 Alice Christophe 博士主攻大洋洲，也曾至臺灣高雄美術館交流 3 個月。交流過程，Jessica Harrison-Hall 博士曾述及大英博物館目前沒有展示任何臺灣原住民的文物，館藏中也很少。另外，大英博物館保持開放態度，歡迎各博物館前來交流與借展。

至於團員問及大英博物館如何維持收支平衡，Jessica Harrison-

Hall 博士說明館內預算的 50%來自政府、50%來自私人單位，前者主要支應硬體與人事，如博物館的修繕與研究人員的薪水，而後者則在於策劃特展，其來源有紀念品商店、特展巡迴權利金或其他個人與公司的捐贈。

同時，基於大英博物館屬於老牌博物館，館內收藏眾多殖民時期帶回的藏品，因此，於 Jessica Harrison-Hall 博士與團員胡川安博士的對話中，二人也述及展件去殖化的觀點，指出策展時需要結合舊物件與新展法，以期推出新意義的展示，同時，基於這類策展的不確定性（需結合知識、人群、物件與修護），館方應對策展人保持信任的相對態度。

最後，Jessica Harrison-Hall 博士還詢問牡丹鄉部落團員身上所穿背心的意義，依靈媒（pulingau）蘇寶珠女士指出，因為牡丹鄉部落信仰太陽神，所以背心正面上方的圈圈代表太陽，而背心本身的藍色代表海洋，表示寬廣。



圖：牡丹鄉部落族人暨文化部在英國倫敦辦事處陳斌全組長，於大英博物館與其館員 Jessica Harrison-Hall(中左)博士合照。

拜訪完大英博物館後，下午前往參訪倫敦自然史博物館。倫敦自然史博物館主要由 Brad Irwin 博士與一位女性研究人員代表接待我團，並有駐英國台北代表處柳惠千副代表、文化部在英國倫敦辦事處的陳斌全組長、林欣怡副組長與韋嘉柏助理陪同。Brad Irwin 博士主要負責倫敦自然史博物的館全球事務（Global Engagement）（圖二）。

依 Brad Irwin 博士指出，倫敦自然史博物館的藏品繁多，小至昆蟲、大至藍鯨，都是館內收藏對象，換言之，只要是館內蒐藏關於自然界的所有現象。同時，館內有近 300 位科學家，而且每年都有近 600 萬人參觀。當天，因適逢假日尾聲，也可見大量人流，多半是家長帶小朋友來參觀。

另一方面，基於本團由原住民族委員會率隊，倫敦自然史博物



館館員也指出，自然史其實是原住民人群帶入對自然史的詮釋，所以館方暢議：我們需要重新思考自己是什麼；面對氣候變遷、生物多樣性的流失，我們要清楚認知我們的任務是什麼；啟發人對於自然的認知，培力人們去行動與參與。最後，他們也指出，館員需要知道如何與公眾互動，才可以最完美的完成任務。



圖左：Brad Irwin 博士 圖右：牡丹鄉公所潘壯志鄉長

傍晚，至駐英代表處拜會謝武樵大使，陪同人員包括陳斌全組長、林欣怡副組長、韋嘉柏助理。於駐英代表處，除了謝武樵大使重申遺骨返還的重要性外，團員並同步取得對儀式所需的竹子。



圖中由左至右：依序為本次活動翻譯、  
牡丹鄉部落頭目姚傑克與牡丹鄉部落勇士許夏傑。

### (三) 2023 年 10 月 31 日(星期二)

移動日，一早搭乘從倫敦 Euston 火車站駛往中央蘭開夏大學的班次，車程約 2 小時，沿途風景雖美，由於火車過於搖晃，大家皆透過閉目養神方式，試圖緩和舒適感。抵達蘭開夏火車站後，冷風浸透整個皮膚，冷的非常有感，外加綿綿細雨，更是透心涼呀！

蘭開夏大學 Helen 於月台站迎接我們的到來，簡短介紹後，引導我們步行前往校區與南島研究中心的工作夥伴們相見歡並一同享用午餐。



**Niki J.P. Alford**（蘭開夏大學南島語言研究中心主任）為迎接大家的到來，為我們介紹南島研究中心的夥伴，並且蘭中央蘭開夏大學的心理與人文學院副院長 **Ed Griffith** 也同與我們相見歡。



（左）本會代表團團長：鍾興華副主任委員  
（右）心理與人文學院副院長 Ed Griffith

（左）南島語言研究中心主任：Niki J.P. Alford  
（右）本會代表團團長：鍾興華副主任委員

在用餐相談甚歡之間，團長提及有關本會辦理南島民族論壇之相關研究計畫或是活動等，未來可以納入邀請蘭開夏大學南島語言研究中心合作。同時，亦可積極推展或合作南島研究相關事務於各歐洲學術單位進行交流。

用完餐後，前往 Niki 主任辦公室參觀，辦公室雖小，但不難看出主任對於臺灣文化的喜愛，各個收藏品皆是有生命故事；隨後，步行前往展覽中心，觀賞當期展覽作品，是我們臺灣原住民族泰雅族文化資產保存者尤瑪·達陸老師的作品，導覽人員一一的為我們介紹老師的作品，

展覽空間規模雖不大，卻能將展覽品呈現的淋漓盡致，為此趟旅程有美好的尾聲，全體人員皆在尤瑪·達陸老師的作品前留下美麗的微笑。



全體於策展空間大合照

#### (四) 2023 年 11 月 1 日(星期三)

訪團抵達愛丁堡的第一個行程是參訪愛丁堡城堡；愛丁堡的舊城與新城區列名聯合國教科文組織的世界文化遺產，愛丁堡城堡位於蘇格蘭舊城區的核心區位，是該市最重要的文化遺產之一，具有悠久的建築、歷史與傳說故事，它的建築已經成為愛丁堡市最具象徵性的地標。現在由蘇格蘭政府轄下的蘇格蘭文物局(Historic Environment Scotland)所管理且開放民眾參觀，成為到訪愛丁堡市的參觀者必去的遺產觀光點。除了城堡建築是該市重要的歷史遺跡，城堡內部也設置有戰爭博物館、軍事博物館並對外展示，目前是由蘇格蘭國立博物館所管理營運。

蘇格蘭文物局的組織任務是研究、保護及促進蘇格蘭的歷史環境保存，同時也推動歷史建築及古蹟的調查、保護與活化，使大眾都能認識蘇格蘭的文化遺產，並且傳承相關的歷史與知識。愛丁堡城堡是文化與觀光結合的範例，城堡內部保存歷史遺跡及部分原有的功能，同時也引進博物館進行展示教育，在城堡內可以觀賞到結合文物、動畫及數位科技展示方式所呈現城堡歷史，以及透過文物、紀念碑呈現蘇格蘭不同時期的歷史與重要事件。城堡連結外部的廣場空間、商店街、荷里路德宮，在皇家一哩路周邊遍布販售蘇格蘭圍巾及織品的紀念品商店、蘇格蘭威士忌館、特色餐廳等，舊城區 Royal Mile 構成帶狀的文化遺產區域，不僅有歷史景點，還有活絡的商業活動。

藝術文化節慶對於文化遺產區域的活化起了重要的作用。愛丁堡國際藝術節、藝穗節及軍樂節等國際性的藝術展演活動，均是以這些著名的文化遺產點為核心區域，甚至軍樂節就是以愛丁堡城堡前的廣場做為主場地。在由愛丁堡城堡延伸的舊城區中活絡的不僅僅是見證歷史過程的古蹟建築，也巧妙地結合了當代藝術、文化、產業及觀光消費活動，成為屬於當地特殊的文化地景。而城堡在蘇格蘭文物局的營運下，在史蹟內同時引進博物館及藝文展演專業，使文化遺產更顯得多元且具活力，連帶使得蘊藏在其中的城市歷史也更容易被認識與記憶。





圖左：蘇格蘭城堡是當地重要的文化景觀及歷史建物，平時開放民眾購票入內參觀。

圖右：蘇格蘭城堡前的寬闊廣場是軍樂節時的展演空間。



圖左：愛丁堡城堡內仍保留著歷史悠久的瑪格莉特禮拜堂。

圖右：城堡內皇宮中鑲嵌於壁面的王室徽樣。

## (五) 2023 年 11 月 2 日(星期四)

蘇格蘭國立博物館是由多個博物館所組成的博物館，其前身可回溯至 19 世紀，可說是具有長久發展歷史的博物館，目前該館轄下包含了五個博物館：蘇格蘭國立博物館(National Museum Scotland)、航空博物館(National Museum of Flight)、農村生活博物館(National Museum of Rural Life)、戰爭博物館(National War Museum)及國立典藏中心(文物修護、保存)，收藏的範圍包含自然、科技、歷史、文化等類別，是英國僅次於倫敦的重要博物館區域。該館的建築建於 1861 年，1888 年竣工，但歷經多次演變，更名於 1985 年，由蘇格蘭博物館(Museum of Scotland)和皇家蘇格蘭博物館(Royal Scottish Museum)合併而成，藏品中不只有蘇格蘭的歷史、文化、科學及社會發展的代表性物件，同時也收藏了來自世界各地的藏品。館方的工作即在於保護、詮釋且讓各界了解蘇格蘭、世界各國、文化以及自然世界的過去和現在。

本次交流由蘇格蘭國立博物館館長 Dr. Chris Breward 主持，該館對外關係主任 Dr. Helen Ireland 及策展人 Dr. John Giblin 出席共同與訪團交流的會晤。館長在對於館務的介紹中提出，妥善保存國家文物，分享知識並提供大眾近用，透過推動館藏的研究、藉由計畫傳達相關

知識給大眾，是蘇格蘭國家博物館的責任。目前館內收藏有 1,200 萬件藏品，小自細小昆蟲的標本，大至飛行器，都是該館蒐羅的範圍，而該館館藏中也有少量來自臺灣的藏品。目前該館仍持續在進行購藏，其中持續對反映當代生活與社會的物件進行收藏也是館方的工作之一，特別是與當代議題對話的物件，更是一大重點。此外，該館重視與學校教育的連結，包含整個蘇格蘭境內的學校都是蘇格蘭國立博物館的合作對象。在疫情嚴峻時，館方積極透過數位化的方式進行它們與學校的教育合作計畫。在新冠肺炎疫情期間，館方經歷了艱難的時刻，疫情過後比疫情前發展得更好，吸引更多參觀者。

蘇格蘭國立博物館如何取得相對應的資源以維繫它在典藏、展示及教育，甚至公共關係上推動的任務？蘇格蘭國立博物館以中長程計畫為基礎向政府爭取經費，據以進行策展、國際巡展、典藏品的購置轉移、研究等等。同時館方也必須致力於募款、企業合作以及透過商業行為取得投注博物館營運的經費，並在公益及商業考量上取得平衡。例如，每年館方都會辦理兩檔售票的特展，包含時尚特展、和企業或團體合作的展覽，也相當注重夥伴關係的經營。但同時該館每年也會有三檔免費的展覽，去處理展現公共、當代社會議題。

蘇格蘭國立博物館的組織運作主要基於英國的博物館與畫廊法、

國家文化資產法以及慈善（公益）法，規範了博物館的財產取得與移轉、組織運作、稅收減免、營收等。該館的行政運作受到董事會的監督，館方可透過募款、經營部分商業行為取得經費，但須回饋公益。目前館務運作的經費來源，有 75% 的經費來自公部門的挹注，提出強而有力的計畫推動館務發展並且取得公部門的資源，一直是館方的重要工作之一。而雖然有很大比例的經費來自於政府，但其並非由政府直接管理，而是信託管理的機構。私部門的捐款及後續的使用機制有法律可依循，也有募款相關的法律規範，這也得力於英國的文化政策，博物館的財務來源、組織、營運及公共關係等是運作成熟的機制。



鍾興華副主委（圖左）致贈紀念品

予蘇格蘭國立博物館館長 Dr. Chris Breward（圖右），表達感謝。





館長 Dr. Chris Breward 及館方代表與訪團合影。



訪團參觀蘇格蘭國立博物館常設展之一景-複製羊桃莉羊。



訪團在蘇格蘭國立博物館志工的導覽下參觀該館常設展，  
並了解該館在公共服務上的運作模式。



## (六) 2023 年 11 月 3 日(星期五)

### 愛丁堡大學

傳統祭儀於 11 月 3 日早上舉行，依部落族人指出，儀式愈早舉行愈好，所以當天團員於早上 7:15 即整裝出發。8:20 即開始進行儀式(解剖大樓外的狼煙升起)。儀式參與的禁忌有：不可抹香水、現場不可打噴嚏、懷孕者勿參與、身體不適者請斟酌參與。

傳統祭儀本身並不對外開放，除了團員僅再包括愛大的 Tom Gillingwater 教授、愛大頭骨庫房典藏人員 Malcolm MacCallum、駐英代表處拜會謝武樵大使、駐英國台北代表處愛丁堡辦事處張嘉政處長、及 3 組攝影團隊。

儀式開始前現場拍攝團隊包含愛大攝影團隊、原民台與中央通訊社等，遵循部落禮儀詢問靈媒是否可進行拍攝。其次，遺骨返還的一連串儀式，包括靈媒與牡丹頭目、勇士們的對話。然後，靈媒對各方協助人員的感謝，特別是愛大的 Tom Gillingwater 教授與頭骨庫房典藏人員 Malcolm MacCallum (圖四)。



圖四、傳統祭儀過程中：

靈媒（pulingau）對頭骨庫房典藏人員 Malcolm MacCallum 的致謝。

祭儀結束後，轉往愛大 St. Cecilia Hall，進行對外公開移交簽署與記者會。期間，愛丁堡市市長 Robert Aldridge 與愛大校長 Gavin McLachlan 亦有出席。移交儀式由愛大解剖所教授 Tom Gillingwater 主持，簽署人有牡丹鄉鄉長潘壯志與愛大校長 Gavin McLachlan，見證人為原住民族委員會副主委鍾興華（Calivat'Gadu）及駐英代表謝武樵大使。

簽署儀式結束後（圖五），部份人士（如牡丹鄉鄉長潘壯志、靈媒蘇寶珠）接受記者採訪，其他人移至 1 樓進行會後餐會。



圖五、返還移交儀式後的大合照。

於 14:00-17:00 返還移骨在愛丁堡大學 St. Cecilia Hall 之點交打包。

原訂於簽署儀式後進行的頭骨點交（愛大、牡丹鄉公所、原住民族委員會、國立臺灣史前文化博物館、包裝運輸廠商之英國代理商 Constantine），因訪問的進行與 Constantine 先暫訂移至下午，後又因廠商 Constantine 交通因素而移至下午 4 時。

人骨狀況主要由國立臺灣史前文化博物館南科考古館林秀嫻副研究員確認、其後由 2 位包裝運輸廠商現場工作人員進行包裝。因 4 顆頭骨採用愛大提供之暫存頭骨保存盒（內附無酸包裝材），另外，配合部落祭儀需求，將全套 4 組排灣族傳統服飾進行包裝，並置於頭骨暫存

盒上方，象徵排灣族部落先祖全身完整回國。

完成之包裝經包裝廠商自行開車載運至英國倫敦倉儲後，進行 2 次包裝，以利後續空運作業，相關航運所需包裝方式，由廠商自行紀錄，運回台灣後將寄藏於國立臺史前文化博物館南科考古館。



圖六、安全包裝在英代理商的包裝工作。

#### **(七) 2023 年 11 月 4 日(星期六)**

今日為愛丁堡行程最後一天，天氣意外地非常好，比起前幾天的陰雨連綿，終於可以窺探陽光普照愛丁堡的樣貌，為搭配下午 14 時內陸航班之時間，匯集大家的意見，一致決定驅車前往愛丁堡市區，

進行一場城市導覽。

藉由領隊豐富之在地經驗，大致講述愛丁堡基本之資訊，愛丁堡景點主要分布在新城與舊城兩個區域，新城雖然叫新，但它卻有超過200年的歷史；舊城，是由羅馬人所建之城，並於14世紀中已發展成頗具規模的城市。來到愛丁堡，隨處都是令人驚嘆的各式各樣的建築，聽著領隊的介紹，愛丁堡的建築混合著新古典主義、哥德式、文藝復興的風格，皆為中世紀與近現代的建築，而陳舊的城堡或有些建築物表層上都有一抹類似黑油漬的沉澱物，據了解有些是因為建材本身的材質而導致，有些則是因為工業革命時期所污染的結果，光是路上建築那種古老感就非常具有極高的辨識度，這也是愛丁堡讓人非常印象深刻的地方。另外，領隊也提到這座古老又神秘的城市，據聞，因過去愛丁堡經歷無數次的王權鬥爭與戰爭，還有瘟疫時期，讓這美麗的城市成為英國知名的鬧鬼城市，整個城市就更充滿了一種神秘的氛圍。

經過城市文化的洗禮後，雖意猶未盡，然而為搭上飛往倫敦希斯洛機場之班機，我們必須跟這美麗的城市道別，前往機場，準備返臺的相關手續。



## 肆、心得及建議

本次原民會赴英國博物館及文化政策考察交流活動期間，英國博物館具有悠久的發展歷史，館藏量相當豐富，是涵蓋了自然史、歷史的博物館。本次考察透過與館方的交流，充分感受到該館對於歐洲殖民力量的反思，並從實際的行動回應社會；例如蘇格蘭國立博物館 2023 當年度返還了加拿大原住民族的雕刻柱，並以更寬廣而具深度的歷史視野，

討論、處理加拿大原住民對於文物返還的訴求。此外，該館也連結自身博物館典藏、鄰近博物館的資源、當代研究與藝術創作，善用本館及周邊資源策劃主題特展，展現他們在回應重要社會議題、環境議題的能量，從博物館專業展現蘇格蘭整體社會的文化力量，令人印象深刻，值得我方後續持續進行制度、博物館營運等面向的深度觀摩與交流。

## 伍、團員心得

牡丹部落靈媒蘇寶珠心得及感想(蘇寶珠口述，牡丹鄉公所隨行工作人員何凱琳記錄)：

我看到 11 月 2 日去會勘的相片，我還是會有很大的感動，我記得那天去會勘的時候，那股力量就像幾百個人，有一股很大的力量要擁抱你的感覺，有一瞬間我實在是有點無法撐住那個力量，感覺上有很多人要擁抱你，因為除了我們的祖先外，因為還沒有設界線，所以會感覺到還有其他的靈似乎來尋求協助，就是那種力量非常大，我一下子沒有辦法承受，vuvu 就叫我跟頭目說抓住靈媒的腰間，就是撐住一瞬間要擁抱的力量，其實我現在看到照片，我現在都還難用言語去形容當時進到舊醫學院當時的力量，雖然已經過了一段時間，我很難回想那時的過程，我甚至其實那段時間還是有很多是斷片的斷斷續續的過程記憶，被附身的時候，是昏昏沉沉就像在睡覺一樣，很多記憶連接不起來，但是看到照片時會覺得，我真的有去過這些地方嗎？我真的有完成這些事情嗎？我實在也難想像我有完成這一些事。

在 11 月 3 日正式要祭儀的這一天，其實我應該算是記憶當中，最沒有感覺的人，我感覺不到現場的人的悲哀悲傷，然後感覺不到他們的難過。其實當他們在向我訴說整個祭儀過程的時候，我是有一種孤獨感，

我很想知道那些儀式中感動的畫面，但是我只能透過影片跟相片來回顧。即便到了現在回頭看這些相片，我真的還是覺得自己在作夢，懷疑自己到底有沒有真的到過愛丁堡，我所有的訊息都只能看相片來回想去拚湊，我覺得我是孤獨的，我覺得我好像沒有真的參與其中，又覺得自己是完成了這樣的事情。

即便我還是一個資歷非常淺的靈媒，但是至少在準備所有的祭儀物品等這些器具，我們沒有一絲絲的遺漏，我們的態度一直都是很嚴謹，就是對每個祭儀用品，就是該有的都有。大概最讓我很難想像的是，我其實真的不曉得，這樣的儀式居然可以被世人看見，而且是被世界看見我們的傳統文化信仰，能夠在這麼多人在這樣的國家，可能我覺得這是我這輩子應該做的任務大概就是這樣吧，就是讓別人能夠看到我們的傳統文化，重新讓別人認識我們，認識牡丹，重新讓別人產生定義，我們牡丹真的不是文化的沙漠，它是很有歷史故事很有文化的一個地方。

這次愛丁堡的心得就是，其實一開始，我沒有出過國，這是我第一次出國，但是我卻沒有任何的興奮，我甚至希望這件事不會落在我的身上，可是實際現實的狀況是，也不得不接受，但是在之前，我大概也猜得到，因為它跨越八個時區，對一個老人家〔註：部落 80 歲資深的靈媒〕真的是蠻困難的，我覺得讓我很開心的是，我們的祭儀可以在這個



國際的舞台上，被世人看見，這是我覺得應該說非常了不起的事，因為現在有多少個部落，還有這樣的儀式存在，身為一個靈媒，從說話、行為舉止，都有著它的規範在，能夠去愛丁堡這件事情，我真的一點興奮感都沒有，甚至也覺得，我去了哪裡做了什麼，我都沒有太多的記憶，因為我到愛丁堡，我想的只有一件事就是，我祭儀上要準備的東西是否已經具備都到位了，就誠如鍾副座所說的一句話，就是既然我們要用傳統儀式迎回祖先，就必須做到位，就是該要有的就不要少，不要很膚淺，我蠻慶幸的是長官也都很看重這件事情，當我在愛丁堡一直在為豬骨懊惱的時候，其實能夠得到他們的支持，我是很感動的，所以每天的過程說真的都不敢太大意，也不敢太疏忽，就是盡量能夠完成太陽神就是vuvu所交代的事情，最大的收穫，就是這件事情終於把它做好了，做完了，後續是否還有沒有什麼的事情我也不知道，只是希望說能夠讓自己的祖先回到自己的故鄉來，我想這就是這個計畫我覺得很重要的一環，大概就是這樣吧。

# 陸、附錄一考察行程相關圖像記錄























